



Državni izpitni center



M 1 1 1 2 6 1 1 4

SPOMLADANSKI IZPITNI ROK

Osnovna in višja raven
FRANCOŠČINA

NAVODILA ZA OCENJEVANJE

Sobota, 11. junij 2011

SPLOŠNA MATURA

Izpitna pola 1

Vsak pravilen odgovor je vreden 1 točko.

OSNOVNA RAVEN**A) BRALNO RAZUMEVANJE****1. naloga**

1. artiste photographe (photographe, artiste)
2. Afrique (*En Tanzanie et au Kenya*) / tant qu'artiste et surtout en tant qu'homme
3. temps (patience) / photos / courage
4. la disparition des animaux (des animaux sauvages) / l'absence des bêtes sauvages / le fait qu'il n'a pas vu une seule bête (un seul animal) sauvage
5. c'est nécessaire / on a faim / les récoltes sont mauvaises / il y a la sécheresse / on n'a rien à manger
6. le droit de vivre à égalité / les mêmes droits / (quand ils sont) réconciliés / égaux
7. «Vivre sur cette terre» et «L'Afrique au crépuscule» / deux livres

2. naloga

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
E	I	B	H	C	G	D

3. naloga

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
F	F	V	F	F	V	V

Seštevek točk pole 1A OR: 21

B) POZNAVANJE IN RABA JEZIKA**1. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
A	C	C	A	C	B	A	B	A	C

2. naloga

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
du	celui	le	si	de	Quelle / Où	leur	eux	qui	à

3. naloga

1. vie
2. suffisamment
3. vérité
4. dépendants

4. naloga

1. est / sera vécue
2. soyez
3. sais
4. n'ont
5. rend
6. Faites
7. gagniez
8. Rappelez

5. naloga

1. a vécu / vivait / avait vécu
2. a grandi / grandissait
3. s'appelait
4. n'était pas
5. a fait
6. se sont mariés
7. ont eu
8. a été nommée / était nommée / avait été nommée

Seštevek točk pole 1B OR: 40

Skupaj 1 OR: 61

VIŠJA RAVEN**A) BRALNO RAZUMEVANJE****1. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
E	I	B	H	C	G	D

2. naloga

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
F	F	V	F	F	V	V

3. naloga

1. C
2. B
3. A
4. B
5. C
6. «de cette / la nouvelle»
7. «Enfin, le roulement du tambour résonna derrière les vitres de la classe.» (l. 2–3)

Seštevek točk pole 1A VR: 21

B) POZNAVANJE IN RABA JEZIKA**1. naloga**

1. vie
2. suffisamment
3. vérité
4. dépendants

2. naloga

1. est / sera vécue
2. soyez
3. sais
4. n'ont
5. rend
6. Faites
7. gagnez
8. Rappelez

3. naloga

1. a vécu / vivait / avait vécu
2. a grandi / grandissait
3. s'appelait
4. n'était pas
5. a fait
6. se sont mariés
7. ont eu
8. a été nommée / était nommée / avait été nommée

4. naloga

1. de s'asseoir un peu avec eux
2. s'ils étaient nombreux, là-haut
3. ce qu'ils faisaient
4. qu'il fallait dormir
5. qu'il allait le raccompagner jusqu'à la porte
6. qu'ils ne se verraient peut-être plus

5. naloga

1. tous les poissons
2. le sélénium qui ralentit le vieillissement
3. assez de poisson
4. poissons pêchés dans des eaux polluées

6. naloga

1. ceux
2. en
3. mais
4. sentir / considérer / voir / trouver
5. propre
6. sentiment / type
7. adolescence / enfance
8. nombreux
9. si
10. le

Seštevek točk pole 1B VR: 40

Skupaj 1 VR: 61

Izpitna pola 2

Vsak pravičen odgovor je vreden 1 točko.

OSNOVNA IN VIŠJA RAVEN**SLUŠNO RAZUMEVANJE****Rešitve****Del A**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
F	V	F	F	F	V	F

Del B

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
B	C	A	B	A	B	B	C

Seštevek točk pole 2 OR/VR: 15**Transkripciji****Del A****France info**

Pour ceux qui ne partent pas au bout du monde ou sur les plages du littoral français, les vacances peuvent être tout simplement un moment de l'année pendant lequel on s'offre quelque chose d'insolite. Exemple: passer une nuit dans un site unique classé au patrimoine mondial de l'Unesco, c'est possible à la Saline Royale d'Ars et Senans dans le Doubs à 35 km de Besançon. Ici on travaillait le sel dans cette ancienne manufacture du XVIIIe siècle. Les bâtiments et les jardins sont splendides et actuellement on peut y voir sans supplément de très belles œuvres du peintre Gustave Courbet. Alors pour ces journées à la Saline Royale, une formule accessible à partir de 99 euros prévoit une nuit avec petit-déjeuner, un dîner comtois avec apéritif de bienvenue, la visite de la saline évidemment et celle de quatre sites incontournables du département du Doubs. Restons à l'intérieur des terres plutôt que sur le littoral pour vous signaler ce tarif de location d'un bateau sans permis entre Decize dans le Nivernais et Châtillon-sur-Loire au sud du Loiret, pas très loin de Briare pour 1643,50 euros. Vous serez en possession d'un bateau pouvant accueillir quatre personnes pendant une semaine. La navigation est facile et les étapes placées sous le double signe du patrimoine architectural et gastronomique surtout lors de la traversée du Sancerrois. Il n'y a qu'à évoquer le fruit de la vigne et le fameux crottin de Chavignol pour se mettre en appétit. Ce tarif qui inclut une remise de 5% est valable jusqu'au 22 août. Et pour ceux qui ne prévoient qu'un court séjour en Europe cet été, et bien le bon plan, c'est de profiter du fait qu'en Italie, et en particulier à Rome, Florence mais également à Venise, les hôtels de luxe sont désertés par les hommes d'affaires qui ne travaillent pas au mois d'août, et par les Américains dont on sait qu'ils sont beaucoup moins nombreux cette année en Europe. Résultat: des prix soldés dans ces hôtels de luxe. Il n'y a plus qu'à trouver le meilleur tarif aérien chez les compagnies low cost ou régulières. Toutes les coordonnées de ces offres sont sur le site france-info.com.

(France info, 3/8/2008)

Del B**France info**

Les sept merveilles du monde. D'accord, on en parle depuis des siècles. Mais de quoi s'agit-il exactement? Pouvons-nous encore en voir de nos jours? En fait, plusieurs classements des sept merveilles du monde ont été imaginés au fil des siècles par les Anciens. Mais voici la liste la plus couramment admise. Le phare d'Alexandrie, œuvre du pharaon Ptolémée II Philadelphe. Ce fanal a été bâti à l'extrémité orientale de l'île de Faros située au large de l'estuaire du Nil. C'était une construction haute de 120 mètres comprenant cinq étages de grandeur décroissante. Au sommet de cette tour, la nuit, un feu brûlait pour rassurer et guider les marins jusqu'à 60 km à la ronde. Il fut détruit au XIVe siècle, notamment à la suite de plusieurs tremblements de terre. Le Colosse de Rhodes était une statue gigantesque de 31 mètres de haut consacrée au dieu Hélios, le dieu du soleil. Ce colosse était installé à l'entrée du port de Rhodes pour servir d'amer à ce peuple de marchands et de marins. Les jardins suspendus de Babylone, des jardins somptueux voulus par la reine Sémiramis. C'était une succession de terrasses absolument splendides. La statue de Zeus à Olympie, trônant à treize mètres de hauteur. Cette statue était revêtue d'or, de pierres précieuses et d'ivoire. Construite pour honorer le père des dieux vers l'an 430 av. J.-C., elle fut détruite par un incendie en l'an 475 de notre ère. Le Mausolée d'Halicarnasse, ce tombeau du roi Mausole tout en marbre fut détruit par les Croisés au début du XVe siècle pour édifier une forteresse. Le temple d'Artémis à Ephèse en Turquie. Il fallut 120 ans pour construire ce temple détruit vers la fin du IVe siècle de notre ère. Enfin, septième et dernière merveille de l'Antiquité, les pyramides égyptiennes de Khéops, de Khéphren et de Mykérinos, seul de ces sept trésors encore visible au XXIe siècle.

(France info, 11/1/2009)

Izpitna pola 3

PISNO SPOROČANJE**OSNOVNA RAVEN****VODENI SPIS****Lestvica vrednotenja****1. a Komunikacijska ustreznost**

Št. točk	Kriteriji
4	Pisni sestavek komunikativno v celoti ustreza navodilu. Sporočilo je jasno. Upošteva besedilno vrsto, njene značilnosti in jezikovno raven, vključuje tudi vse zahtevane informacije. Sestavek deluje kot celota. Posamezni elementi so smiselno povezani.
3	Sestavek komunikativno ustreza navodilu. Sporočilo je jasno, jezikovna raven ustreza, vendar pisanje ne upošteva ene od značilnosti besedilne vrste in ne vsebuje ene od zahtevanih informacij ali dodaja eno vsebinsko neustrezno informacijo. Povezave med posameznimi elementi so izražene manj spretno.
2	Sestavek komunikativno še ustreza nalogi, vendar je sporočilo na nekaterih mestih nejasno. Jezikovna raven je ustreza, vendar pisanje ne upošteva nekaterih značilnosti besedilne vrste in ne vsebuje nekaterih zahtevanih informacij ali dodaja nekaj vsebinsko neustreznih informacij. Elementi med seboj niso povezani.
1	Sestavek samo še delno komunikativno ustreza nalogi. Sporočilo je ponekod nejasno, jezikovna raven ne ustreza, izdelek ne upošteva nekaterih značilnosti besedilne vrste. Večina informacij je prepisanih iz navodil ali je vsebinsko neustreznih.
0	Sestavek komunikativno ne ustreza nalogi. Sporočilo je nejasno, jezikovna raven in besedilna vrsta ne ustrežata.

1. b Oblika

Št. točk	Kriteriji
1	Sestavek je lepo oblikovan in čitljivo napisan ter vsebuje zahtevano število besed.
0	Sestavek je neurejen in nečitljivo napisan.

OPOMBA: Če je sestavek predolg ali prekratek (število besed se razlikuje za več kot 10 %), odštejemo točko pri obliki.

2. Jezikovna pravilnost

Št. točk	Kriteriji
5	Sestavek je jezikovno pravilen, skoraj brez slovničnih in pravopisnih napak, vsebuje zahtevne stavčne vzorce. Besedišče je ustrezno in bogato.
4	Sestavek vsebuje nekaj manjših slovničnih in pravopisnih napak. Raba struktur in besedišča je ustrezna.
3	Sestavek vsebuje nekaj slovničnih in pravopisnih napak. Raba preprostih struktur in besedišča je ustrezna.
2	Sestavek vsebuje precej slovničnih in pravopisnih napak. Raba nekaterih struktur ali besed ni ustrezna.
1	Sestavek vsebuje več večjih slovničnih in pravopisnih napak. Raba večine struktur ali besed ni ustrezna.
0	Sestavek vsebuje toliko slovničnih in pravopisnih napak ter napačno rabljenih struktur in besed, da je nerazumljiv.

OPOMBA: Če je sestavek po kriteriju "komunikativna ustreznost" ocenjen z 0 točkami, je končna ocena za to nalogo 0 točk.

Seštevek točk pole 3A OR: 10

OSNOVNA IN VIŠJA RAVEN

DALJŠI PISNI SESTAVEK (OR) IN VODENI SPIS (VR)

1. Vsebina

Št. točk	Kriteriji
7–8	Sestavek po vsebini v celoti ustreza naslovu. Izražene misli so bogate, izvirne, kandidat kaže osebno stališče do obravnavane teme, samostojnost v razmišljanju, kritično stališče do problema in sposobnost upoštevanja različnih vidikov neke teme, podprtih s kakovostnimi argumenti ali izraženih z ustreznimi opisnimi in pripovednimi elementi.
5–6	Sestavek po vsebini ustreza nalogi. Vsebuje izvirne misli, vendar niso ustrezno podprte z argumenti ali opisnimi in pripovednimi elementi. Tema je še vedno obravnavana problemsko.
3–4	Sestavek po vsebini še ustreza nalogi, vendar misli niso povsem izvirne. Kandidat se osredotoči na enostransko obravnavanje teme, povezanost med temo in argumenti ali opisnimi in pripovednimi elementi ni jasna.
1–2	Sestavek po vsebini le delno ustreza nalogi, ker se oddaljuje od teme. Misli so splošne, neizvirne, argumenti oziroma opisni in pripovedni elementi so ponekod neustrezni.
0	Sestavek ne ustreza nalogi. Tema ni upoštevana, kandidat piše mimo naslova, misli so splošne in neargumentirane. Sporočilo ni jasno.

OPOMBA: Če je sestavek po kriteriju "vsebina" ocenjen z 0 točkami, je končna ocena za to nalogo 0 točk.

2. Zgradba

Št. točk	Kriteriji
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in členjen, z jasnim uvodom, progresivno in logično razporeditvijo misli ali argumentov v odstavke in z ustreznim zaključkom. Prehodi med odstavki so jasni in logični.
3	Sestavek je primerno zasnovan in členjen z uvodom in zaključkom. Delitev na odstavke je smiselna, povezave so logične, vendar je kandidat manj spreten v razvijanju misli ali argumentov.
2	Sestavek je sicer pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna zgradba še razvidna. Členitev na odstavke ni vedno ustrezna, razvijanje argumentov ali izpeljava zaključkov je šibka.
1	Sestavek je slabo zasnovan, členitve na odstavke skorajda ni, naloga ima šibek uvod in ne vsebuje zaključka. Misli so med seboj večkrat nepovezane in niso podprte z argumenti.
0	Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen, misli so navržene brez logične povezave.

OPOMBA: Če je sestavek predolg ali prekratek (število besed se razlikuje za več kakor 10 %), pri oceni za zgradbo odštejemo 1 točko.

3. Jezikovna pravilnost

a) Pravopis in oblikoslovje

Št. točk	Kriteriji
4	Pravopis: sestavek je skoraj brez pravopisnih napak. Ločila so postavljena smiselno. Oblikoslovje: tvorba oblik je pravilna, raba glagolskih oblik, členov, predlogov in zaimkov ter spola samostalnika je pravilna. Sestavek vsebuje le nekaj manjših slovničnih napak.
3	Pravopis: sestavek vsebuje nekaj manjših pravopisnih napak. Ločila so postavljena smiselno. Oblikoslovje: tvorba oblik je večinoma pravilna, raba glagolskih oblik, spola samostalnikov in zaimkov je pravilna, nekaj manjših napak je pri členih in predlogih.
2	Pravopis: sestavek vsebuje nekaj pravopisnih napak. Ločila niso vedno postavljena smiselno. Oblikoslovje: dokaj pravilna tvorba oblik, nekaj napak pri nepravilnih glagolih, raba glagolskih oblik je pravilna, manjše napake pri spolu samostalnikov (vpliv slovenščine) in pri zaimkih ter pri rabi členov in predlogov.
1	Pravopis: sestavek vsebuje več pravopisnih napak. Ločila so ponekod postavljena napačno. Oblikoslovje: napake pri tvorbi oblik, napake pri rabi glagolskih oblik, členov, predlogov, pri spolu samostalnikov in zaimkov.
0	Pravopis: sestavek vsebuje hude pravopisne napake, zaradi česar so besede nerazpoznavne. Ločila so postavljena napačno. Oblikoslovje: številne in grobe napake pri tvorbi in rabi oblik.

b) Skladenjski vzorci in bogastvo besed

Št. točk	Kriteriji
4	Sestavek vsebuje zahtevne stavčne vzorce in jezikovne strukture, ki so rabljeni pravilno. Besedišče je bogato in ustrezno. Sestavek se bere tekoče.
3	Sestavek vsebuje zahtevne stavčne vzorce in jezikovne strukture, vendar niso vedno ustrezno rabljeni. Besedišče je ustrezno. Sestavek se bere tekoče.
2	Sestavek vsebuje večinoma preprostejšje skladenjske vzorce, v kompleksnejših strukturah so napake. Besedišče je še ustrezno, vendar skromno. Občasno je čutiti vpliv materinščine.
1	Sestavek vsebuje preproste skladenjske vzorce, ki se ponavljajo in niso vedno pravilni. Besedišče je skromno, ponavljajoče se in ponekod neustrezno. Vpliv materinščine je očiten.
0	Sestavek vsebuje le preproste skladenjske vzorce z veliko napakami. Besedišče je zelo omejeno in pogosto nepravilno rabljeno. Razvidno je dobesedno prevajanje iz slovenščine.

Seštevek točk pole 3B OR / 3A VR: 20

VIŠJA RAVEN

KNJIŽEVNOST – PISNI SESTAVEK

1. Vsebina

Št. točk	Kriteriji
7–8	Sestavek po vsebini v celoti ustreza nalogi. Kandidat pravilno umesti temo v celotno delo ter ustrezno izbere in razvrsti elemente za analizo. Kaže samostojnost v razmišljanju in upošteva različne vidike teme ter jih utemeljuje z ustreznimi argumenti, primerjavami ali citati.
5–6	Sestavek po vsebini ustreza nalogi. Kandidat pravilno umesti temo v celotno delo, vendar izbrani elementi za analizo niso vsi ustrezni. Trditve niso vedno podprte s primernimi argumenti, primerjavami ali citati.
3–4	Sestavek po vsebini še ustreza nalogi. Kandidat pozna temo, vendar se od nje oddaljuje. Osredotoča se na enostransko obravnavanje, povezanost med temo in argumenti oziroma primerjavami ni jasna.
1–2	Sestavek po vsebini le delno ustreza nalogi. Misli so splošne. Argumenti so ponekod neustrezni, primerjave nebistvene.
0	Sestavek ne ustreza nalogi. Kandidat piše mimo naslova.

OPOMBA: Če je sestavek po kriteriju "vsebina" ocenjen z 0 točkami, je končna ocena za to nalogo 0 točk.

2. Zgradba

Št. točk	Kriteriji
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in členjen, z jasnim uvodom, progresivno in logično razporeditvijo misli ali argumentov v odstavke in z ustreznim zaključkom. Prehodi med odstavki so jasni in logični.
3	Sestavek je primerno zasnovan in členjen z uvodom in zaključkom. Delitev na odstavke je smiselna, povezave so logične, vendar je kandidat manj spreten v razvijanju misli ali argumentov.
2	Sestavek je sicer pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna zgradba še razvidna. Členitev na odstavke ni vedno ustrezna, razvijanje argumentov ali izpeljava zaključkov je šibka.
1	Sestavek je slabo zasnovan, členitve na odstavke skorajda ni, naloga ima šibek uvod in ne vsebuje zaključka. Misli so med seboj večkrat nepovezane in niso podprte z argumenti.
0	Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen, misli so navržene brez logične povezave.

OPOMBA: Če je sestavek predolg ali prekratek (število besed se razlikuje za več kakor 10 %), pri oceni za zgradbo odštejemo 1 točko.

3. Jezikovna pravilnost

a) Pravopis in oblikoslovje

Št. točk	Kriteriji
4	Pravopis: sestavek je skoraj brez pravopisnih napak. Ločila so postavljena smiselno. Oblikoslovje: tvorba oblik je pravilna, raba glagolskih oblik, členov, predlogov in zaimkov ter spola samostalnika je pravilna. Sestavek vsebuje le nekaj manjših slovničnih napak.
3	Pravopis: sestavek vsebuje nekaj manjših pravopisnih napak. Ločila so postavljena smiselno. Oblikoslovje: tvorba oblik je večinoma pravilna, raba glagolskih oblik, spola samostalnikov in zaimkov je v glavnem pravilna, nekaj manjših napak je pri členih in predlogih.
2	Pravopis: sestavek vsebuje nekaj pravopisnih napak. Ločila niso vedno postavljena smiselno. Oblikoslovje: dokaj pravilna tvorba oblik, nekaj napak pri nepravilnih glagolih, raba glagolskih oblik je pravilna, manjše napake pri spolu samostalnikov (vpliv slovenščine) in pri zaimkih ter pri rabi členov in predlogov.
1	Pravopis: sestavek vsebuje več pravopisnih napak. Ločila so ponekod postavljena napačno. Oblikoslovje: napake pri tvorbi oblik ter pri rabi glagolskih oblik, členov, predlogov, pri spolu samostalnikov in pri zaimkih.
0	Pravopis: sestavek vsebuje hude pravopisne napake, zaradi česar besede niso razpoznavne. Ločila so postavljena napačno. Oblikoslovje: številne in grobe napake pri tvorbi in rabi oblik.

b) Skladenjski vzorci in bogastvo besed

Št. točk	Kriteriji
4	Sestavek vsebuje zahtevne stavčne vzorce in jezikovne strukture, ki so rabljeni pravilno. Besedišče je bogato in ustrezno. Sestavek se bere tekoče.
3	Sestavek vsebuje zahtevne stavčne vzorce in jezikovne strukture, vendar niso vedno ustrezno rabljeni. Besedišče je ustrezno. Sestavek se bere tekoče.
2	Sestavek večinoma vsebuje preprostejšje skladske vzorce, pri kompleksnejših strukturah so napake. Besedišče je še ustrezno, vendar skromno. Občasno je čutiti vpliv materinščine.
1	Sestavek vsebuje preproste skladske vzorce, ki se ponavljajo in niso vedno pravilni. Besedišče je skromno, ponavljajoče se in ponekod neustrezno. Vpliv materinščine je očiten.
0	Sestavek vsebuje le preproste skladske vzorce z veliko napakami. Besedišče je zelo omejeno in pogosto rabljeno nepravilno. Očitno je dobosedno prevajanje iz slovenščine.

Seštevek točk pole 3B VR: 20

Skupaj 3 OR: 10 + 20 = 30

Skupaj 3 VR: 20 + 20 = 40